

# CCSECCE Study Session Booklet

Written By

Mr. Sheraz Ali

(Lecturer, Manchester University)

s.ali@manchester.ac.uk

Mr. Masood Hashmi

Parrswood High School, Manchester m.hashmi@parrswood.manchester.sch.uk

### **Special Thanks**









### **Table of Contents**

1	Credits	Page 1
2	Objectives	Page 3
3	Information about film	Page 4
4	Activity :1 (Pre Viewing Activity)	Page 5
5	Plot	Page 6
6	Activity :2 (Pre Viewing Activity)	Page 7
7	Activity 3 (While Viewing Activity)	Page 8
8	Activity 4 (While Viewing Activity)	Page 9
9	Activity 5 (While Viewing Activity)	Page 10
10	Activity 6: (Post Viewing Activity)	Page 11
11	Activity: 7 (Post Viewing Activity)	Page12
12	Activity: 8 (Post Viewing Activity)	Page13
13	Activity 9 (Post Viewing Activity)	Page14
14	Activity 10 (Post Viewing Activity)	Page17
15	Activity 11 (Post Viewing Activity)	Page18
16	Film review in English	Page21
17	References	Page22

### **Objectives:**

#### **Functional content**

Students will have developed confidence in their ability to communicate in Urdu using both, interactional and transactional language.

#### **Linguistic content**

Students will have

- developed all four skills (speaking, reading, writing and listening) with the aid of both, visual and audio-visual authentic materials.
- practised their spoken fluency through active participation with their peers.
- improve their listening and speaking skills in general.

#### **Lexical content**

Students will have expand their vocabulary on a range of topics (e.g. character analysis, film language,...)

#### Sociocultural content

Students will have

- been encouraged to value their peers' opinions in order to become more autonomous.
- increased their responsibility for the management of their own learning in order to be able to learn how to improve their language skills more autonomously.
- Improved their interpersonal skills (e.g. collaborative decision making) by participating in collaborative tasks.

#### **Media literacies**

Students will have

- increased their understanding of film as a medium of communication
- gained the ability to plan and carry out projects using creativity, IT, research and editing skills
- improved their ability to think and respond creatively to multimedia input.

Zindagi Na Milegi Dobara (PG) (You Don't Get Life A Second Time)

<u>Director</u>: Zoya Akhtar زویااختر

ر ينتيش سدواني Farhan Akhtar & Ritesh Sidhwani فرحان اختر

<u>Music:</u> Shankar-Ehsaan-Loy شکر احسان لو کے

<u> Lyrics:</u> Javed Akhtar جاوید اخر

Screenplay: زویااختر Zoya Akhtar &Reema Kagti ریاکا گئ

Story: پراپی لوند هی Prachi londhe & Reema Kagti

**Cast:** 

كتريناكيف Katrina Kaif

ہریتک روشن Hrithik Roshan

فرحان اختر Farhan Akhtar

ابھے دیول Abhay Deol

Kalki Koechlin کاککی کوچلین

ارد هناکار بول Ariadna Cabrol

نصير الدين شاه Naseeruddin Shah

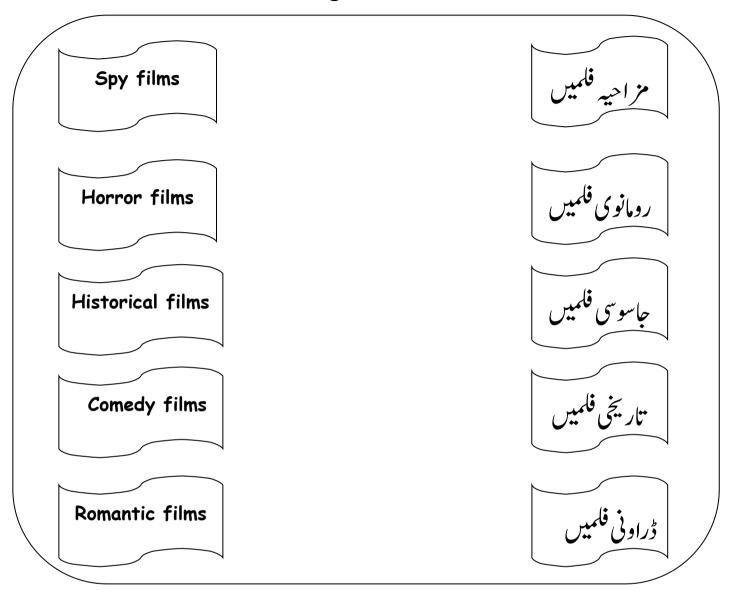
ریتی نول Deepti Naval

انىيىەبىڭ Anisa Butt

**Running Time:** 155 minutes.

### **Activity:1 (Pre Viewing Activity):**

### Match the Urdu words with English words



What type of films do you like and why? 

إلى كوكون سى فلميس پيندې اور كيول؟

جواب

# کہانی Plot

باکس آفس پر نئی بالی ووڈ فلم "زندگی ندیلی ندیلی دوبارہ" نے دھوم مجادی Roistered تھی۔ یہ فلم کی پروڈیو سر producer نویااختر کی خوش قسمتی کہ اس میں آفس پر نئی بالی ووڈ فلم "زندگی ندیلی دوبارہ" کے ساتھ میدان میدان میدان میں نہیں اتری اور یوں میدان زویا اختر نے مارلیا۔ فلم بینوں spectators نے زیادہ تر اسی فلم کو ترجی میں نہیں ہورڈ کشن "زندگی ندیلی گی دوبارہ" مصر، اسیین، بھارت، تھائی لینڈ اور کئی دیگر یورپی ممالک European Countries کی سرزمین Land پر بن ہے۔

فلم "زندگی نه ملے گی دوبارہ" ہریتک روش، فرحان اختر اور ابھے دیول کی اداکاری acting سے تبحی ہے۔ اس فلم کی کہانی story تین دوستوں، کیر (ابھے دیول) عمران اختر) اور ارجن (رجنک روشن) کے گرد گھومتی revolves around ہے۔ تینول دوستوں کی الگ الگ کہانیاں ہیں۔ ابھے دیول اچانک suddenly نتاشا (کاکی کو چلین ) سے شادی کا فیصلہ programme کر بیٹھتا ہے لیکن شادی marriage سے پہلے پیچلرٹر پر دنیاد کیھنے کا پروگر ام programme طے پاجا تا ہے۔ تینول دوست اپنی زندگی اللہ اللہ کہانیاں ہیں۔ وف fear دل سے نکالئے کے لئے اسپین جاتے ہیں۔

تیوں دوست اسپین کے سفر کے ساتھ ساتھ کترینا کے ساتھ بنی خوثی happily میں وقت گزار کراپنے اپنے اندر چیچے اکنے در اللہ الموساتھ کترینا کے ساتھ بنی خوثی ما اللہ الموساتی کے بہت خوب صورتی ہے بگیر انزکیا گیا ہے۔ رہتک روش نے پیسے کے پیچھے بھاگنے والے انسان کا کر دار میں الموسی ہے جھے بھاگنے والے انسان کا کر دار میں خروب صورتی ہے نیمایا ہے۔ مسخرے joker اور کالئی کی زندگی کو نابھلا سکنے والے عمران کے کر دار میں فرحان اختر نے جان ڈال دی ہے۔ ابھے دیول کا کر دار سنجیدہ serious اور فیملی کے لیے ہوئے ہے۔ انہی کا کر دار کہانی کو آگے بڑھا تا ہے۔ کا کی اور نصیر الدین شاہ کا زیادہ رول نہیں ہے کیاں اپنی حد تک وہ اثر چیوڑ گئے ہیں۔ شکر احسان لوئے کا میوزک "زندگی نہ ملے گی دوبارہ" اور اسپین کے ماحول environment کو جوڑ کر رکھتا ہے۔ لیکن اپنی حد تک وہ اثر چیوڑ گئے ہیں۔ شکر احسان لوئے کا میوزک "زندگی نہ ملے گی دوبارہ" اور اسپین کے ماحول environment میں میں سبسے مہنگی و expensive فلموں میں سبسے مہنگی کے علاوہ یورپ وہارہ" کو سال دو ہز از گیارہ میں ریلیز ہونے والی فلموں میں سبسے مہنگی A frican countries میں اور تھائی لینڈ Thailand میں وہنگی استان، جاپان، افغانستان اور تھائی لینڈ Thailand میں دھوم می استوں میں میں سبسے مہنگی کے علاوہ یورپ وہ کی اور میائی لینڈ Thailand میں سبسے مہنگی دوبارہ کی تحت کی دوبارہ "کوسال دوبز از گیارہ المناف اور تھائی لینڈ Thailand میں دوبر کھی۔

فلم بھر پور اند از میں جینے live کا پیغام message دیتی ہے۔اگر چہ انٹر ول کے بعد فلم تھوڑی کمبی اور اس کی رفتار کچھ سے slow ہوجاتی ہے لیکن مجموعی طور slow کی تقریح entertainment کی غرض سے اسے پورے خاندان کے ساتھ دیکھا جاسکتا ہے۔

فلم "زندگی ندملے گی دوبارہ" نے فلم فیئر میں سات ایوارڈ جیت کر فلم فیئر ایوارڈ کا <u>میلہ fair</u> لوٹ لیا۔ فلم فیئر رایوارڈ میں زندگی ندملے گی دوبارہ بہترین فلم <u>قرار</u> called پائی۔ زویااختر بہترین ہدایت کار director اور فرحان اختر بہترین معاون اداکار supporting actor قرار پائے۔ فلم نے <u>مکا لمے director،</u> کریٹکس اور سینماٹو گرافی اور کوریو گرافی کے شعبے departments میں بھی ایوارڈ حاصل کئے۔

### **Activity: 2 (Pre Viewing Activity)**

Read the text and decide if the following statements are true or false?

### **Activity 3 (While Viewing Activity)**

Watch the film: analyse, describe and discuss colours, outfits and emo- of different people and their cultural background?	tions
	GCSE/A LEVEL
	LEVEL
	GCSE/A LEVEL
	LEVEL

### **Activity 4 (While Viewing Activity)**

While watching the movie, try to make a list of everything that catches your attention and after watching the film discuss the following with your group and present your findings to the rest of the class?



### **Activity 5 (While Viewing Activity)**

Who says and why is it important? (as you are watching the film pay attention to the dialogue. Please keep this sheet and when you hear one of the Phrases from the list then quickly put the character name in the middle column) (Don't worry if you lose one or two, at the end you can complete with the help of your peers.)

Importance	Character	Phrase	
		Pehle is din ko poori tarah jiyo, phir chalis ke bare mein soochna پہلے اِس دن کو پوری طرح جیو، پھر چاکیس کے بارے میں سوچنا	GCSE
		Kabhi pay check milte waqt tumhare aankhon mein aasun aye hai?  المجمع في چيك ملتے وقت تمهارى آ تكھوں ميں آنسو آيا ہے؟	
		Insaan ka kartavya hota hai koshish karna kaamyabi nakaamyabi sab uske haath mein hai انسان کا کر تویی (فرض) ہو تاہے کو شش کرنا۔۔۔کامیابی،ناکامیابی سب اُس کے ہاتھ میں ہے۔	
		Insaan ko dibbe mein sirf tab hona chahiye jab woh mar chuka ho انسان کوڈ بے میں صرف تب ہوناچا ہے ۔۔۔ جب وہ مرچکا ہو۔	A LEVEL
		Dost mujhe Majnu bulate hai دوست مجھے مجنوں بولتے ہیں۔	

### **Activity 6: (Post Viewing Activity) Character analysis**

How would you describe the main characters in the film?







کردار Character

شخصیت Personality

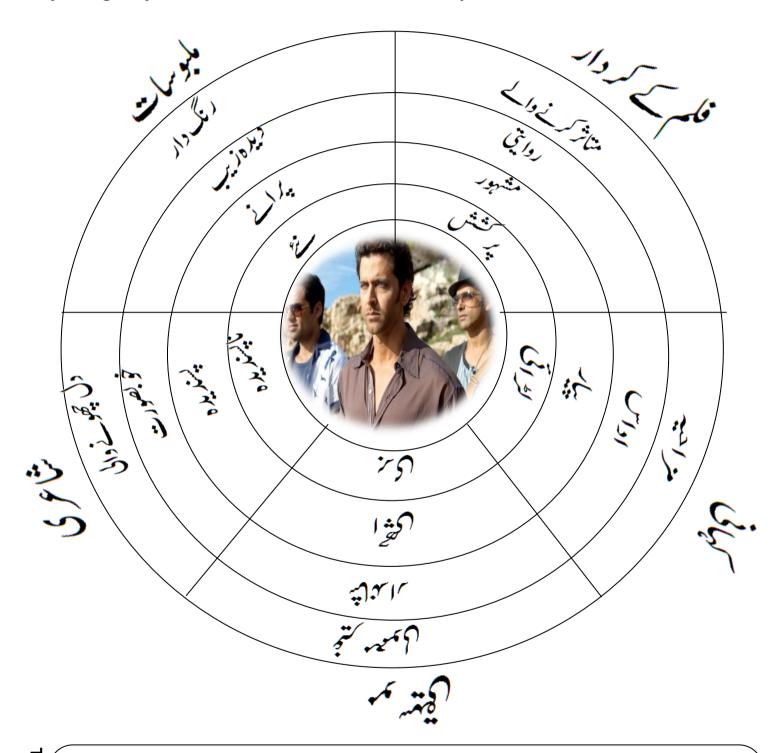
دوسرے کر داروں کے ساتھ تعلقات Relationship with other characters

What does he/she do for living? ؟ ہے؟

وہ اپنے عام دن کیے گذارتے ہیں؟ ? What does he/she do in a normal day

### **Activity: 7 (Post Viewing Activity)**

Your Review (What do you think of the movie by circling/highlighting and joining all your answer words from each five options?



Please explain or justify your selection of words?

اپنے منتخب کر دہ الفاظ کو بیان کریں یاان کے بارے میں دلائل دیں؟

### **Activity: 8 (Post Viewing Activity)**

These frames belong to the movie. Put them in order and explain the scene to which they belong and their importance to the storyline. Give a title to each?


### **Activity 9 (Post Viewing Activity)**

Describe this film scene in Urdu.



### **Activity 9 (Post Viewing Activity)**

Describe this film scene in Urdu. (Scene 2)



### Now compare both scenes in Urdu

دونوں فلمی مناظر کا تقابلی جائزہ لیں۔ جائزہ لیتے وقت دونوں مناظر میں نظر آنے والے کر داروں کے لباس، چہرے کے
احساسات، انسانی جذبات اور پس منظر میں نظر آنے والی اشیااور رئگوں کو مد نظر رکھیں۔

### **Activity 10 (Post Viewing Activity)**

After watching the film, answer the following questions in Urdu?

ا۔ آپ کے خیال میں فلم کے مرکزی کر دار کو نسے ہیں اور کیوں ہیں؟
۲۔ فلم کی موسیقی کے بارے میں آپ کا خیال ہے؟
س <sub>ا۔</sub> فلم کے مضبوط اور کمزور کر دار کون سے ہیں؟
ہ۔ مجموعی طور پر آپ کی فلم کے بارے میں کیارائے ہے۔ مثبت یا منفی دلا <sup>ک</sup> ل دیں؟
۵۔ آپ کے خیال میں فلم کی کہانی میں کو نسی تبدیلیاں لائی جاسکتی ہیں اور بیہ تبدیلیاں کیوں ضروری ہیں؟

### **Activity 11 (Post Viewing Activity) Film songs 1**

Dilon mein tum apni betaabiyan leke chal rahe ho toh zinda ho tum, nazar mein khwabon ki bijliyan leke chal rahe ho toh zinda ho tum ... hawa ke jhokon ke jaise aazad rehno seekho, tum ek dariya ke jaise lehron mein behna seekho ... har ek lamhe se tum milo khole apni baahen, har ek pal ek naya samha dekhe yeh nigaahen ... joh apni aankhon mein hairaaniyan leke chal rahe ho toh zinda ho tum, dilon mein tum apni betaabiyan leke chal rahe ho toh zinda ho tum-

If you carry eagerness in your heart then you are living, if you carry dreams in your eyes then you are living ... learn to live freely like the wind, learn to flow freely like the river ... embrace every moment with open arms, see a new horizon every moment with your eyes ... if you carry surprises in your eyes then you are living, if you carry eagerness in your heart then you are living.

دلوں میں تم اپنی بے تابیاں لے کے چل رہے ہو توزندہ ہو تم، نظر میں خوابوں کی بجلیاں لے کے چل رہے ہو توزندہ ہو تم...

ہواکے جھونکوکے جیسے آزاد سیکھو، تم اک دریاکے جیسے لہروں میں بہنا سیکھو... ہراک لیجے سے تم ملو کھولے اپنی بانہیں، ہراک بل اک نیاسا سیکھو... ہراک بل اک نیاسا س

ديكھے بيہ نگاہيں...

جوا پنی آنکھوں میں حیر انیاں لے کے چل رہے ہو توزندہ ہوتم، دلوں میں تم اپنی بے تابیاں لے کے چل رہے ہو توزندہ ہوتم!

ab jab dard ka baadal chaya, jab gham ka saaya lehraya, jab aasoon palkon tak aya, jab yeh tanha dil ghabraya ... humne dil ko yeh samjhaya, dil aakhir tu kyun rota hai ... duniya mein yunhi hota hai ... yeh joh gehre sannate hai, waqt ne sabko hi baante hai ... thoda gham hai sabka qissa, thodi dhoop hai sabka hissa ... aankh teri bekaar hi namm hai, har pal ek naya mausam hai ... kyun tu aise pal khota hai, dil aakhir tu kyun rota hai?

Whenever the cloud of pain loomed, whenever the shadow of sadness waved, whenever tears reached my eyelids, whenever this lonely heart was worried ... I asked, why do you cry my heart ... this is what happens in the world ... this deep silence, time has given it to everyone ... everyone has a little bit of sorrow, everyone has a little bit of sorrow, everyone has a little bit of sunshine ... your eyes are wet for no reason, in every moment there is a new season ... why do you lose moments like that, why do you cry my heart?

اب جب در د کابادل جھایا، جب غم کاسایہ لہرایا، جب آنسو بلکوں تک آیا، جب بیہ تنہادِل گھبر ایا...

ہم نے دِل کو بیہ سمجھایا، دِل آخر تو کیوں رو تاہے... دُنیامیں یو نہی ہو تا ہے...

یہ جو گہر اسناٹا ہے، وقت نے سب کو ہی بانٹا ہے ... تھوڑا غم ہے سب کا قصہ ، تھوڑی دھوپ ہے سب کا حصہ ... آنکھ تیری بیکار ہی نم ہے، ہر پل اک نیاموسم ہے ...

کیوں توایسے بل کھو تاہے ، دِل آخر تو کیوں رو تاہے؟

### Film songs: Page 2

Ik baat honton tak hai joh aayi nahi, bas aankhon se hai jhaankti ... tumse kabhi, mujhse kabhi kuch lafz hai woh maangti ... jinko pehan ke honton tak aa jaye woh, awaaz ki baahon mein baahein daalke ithlaye woh ... lekin joh yeh ek baat hai, ehsaas hi ehsaas hai ... khushboo si hai jaise hawa mein tairti, khushboo joh be-aawaaz hai ... jiska pata tumko bhi hai, jiski khabar mujhko bhi hai ... duniya se bhi chupta nahi, yeh jaane kaisa

There is a thing that still hasn't come on my lips, it only peeks through my eyes ... it is asking for words, sometimes from you and sometimes from me ... so that it can wear those words and come on the lips, so that it can be embraced by words ... but this thing, is only a feeling ... it's like fragrance floating in the air, fragrance without a voice ... that you know of, and so do I ... it's not hidden from the world, what kind of a secret is this

اک بات ہو نٹول تک ہے جو آئی نہیں، بس آئکھوں سے ہے جھا کئی.. تم سے کبھی، مجھ سے کبھی کچھ لفظ ہے وہ ما نگتی...

جن کو پہن کے ہو نٹوں تک آ جائے وہ، آ واز کی بانہوں میں بانہیں ڈال کے اٹھلائے وہ ...

لیکن جو بیراک بات ہے،احساس ہی احساس ہے... خوشبوس ہے جیسے ہوا میں تیرتی،خوشبوجو بے آواز ہے... جسکا پیتہ تم کو بھی ہے، جسکی خبر مجھ کو بھی ہے... دُنیا سے بھی چھپتا نہیں، یہ جانے کیساراز ہے

Pighle neelam sa behta hua yeh samaan, neeli neeli si khamoshiyan, na kahin hai zameen na kahin aasmaan ... sarsaraati huyi tehniyan pattiyan, keh rahi hai ki bas ek tum ho yahan ... sirf main hoon meri saansein hai aur meri dhadkane, aisi gehraiyan, aisi tanhaiyan, aur main sirf main ... apne hone pe mujhko yakeen aa gaya

This moment flows like a molten sapphire with deep blue silence, neither there is the earth nor the sky ... the rustling branches and leaves, are saying that only you are here ... only me, my breathe and my heartbeat, the deepness, the loneliness, and me and only me ... all makes me believe in my existence

پیگے نیلم سابہتا ہوایہ سامان، نیلی نیلی سی خاموشیاں، نا کہیں ہے زمین نا کہیں آٹمان ... سر سراتی ہوئی

شہنیاں، پتیاں، کہہ رہی ہے کی بس اک تم ہو یہاں...

صرف میں ہوں میری سانسیں ہے اور میری دھڑ کنیں ،ایسی گہرائیوں ،ایسی تنہائیاں ،اور میں صرف میں ...

اینے ہونے پہ مجھ کو یقین آگیا

### **Activity 11 (Post Viewing Activity) Film songs**

Read film songs 1 & 2 and decide which one is your favourite and		
why? Give your opinion with reasons.		

### Movie Review: Zindagi Na Milegi Dobara زندگی ملے گی نه دوباره

Story: The story revolves around three friends- Hrithik Roshan (Arjun), Farhan Akhtar (Imraan) and Abhay Deol (Kabir). Kabir gets engaged to Natasha (Kalki), whom he met six months back. He, along with his other two buddies, make a pact to go on a three week road trip to Spain, which is also his extended bachelor party. The road trip is based on a deal that each one gets to try out the ultimate sport of their choice and the other two friends have to give him company. While Arjun is a workaholic, he agrees to the plan after a lot of persistence and cajoling. The trio meet at Barcelona and set off for the adventure. Here, Arjun's chance encounter with Laila (Katrina Kaif) changes the course of their lives. The road trip helps them sort out their differences and also face their fears.

Story treatment: The story, which is about three bachelors, has been woven beautifully and is very well presented. The first half seems to lack the punch, for they are just seen travelling all around, playfully. While on the trip, the past differences of Arjun and Imraan crop up once again. The scene, where Imraan meets his dad Salman, has been shot beautifully. It showcases the intensity of the father- son duo, who meet for the first time in nearly two decades. 'La Tomatina,' which is one the most famous festivals of Spain, has been re-created perfectly for the song 'Ik Junoon'. Though, 'ZNMD' is a multi starrer, each character comes out neat and clear. The principal part of the film, has been shot at Barcelona, Pamplona, Bunyol, Andalucia in Spain, Egypt and in Mumbai. All the three adventure sports showcased in the flick, whether it's sky diving, scuba diving or the bullfighting have been shot in a lovely fashion.

The movie ends with a bull fight scene, which makes way for their next pact, solving unresolved conflicts. Poetic lines in the background, by Farhan Akhtar, touch your heart.

Star Cast: Farhan Akhtar fits his role perfectly. Hrithik and Katrina look great together. Laila, as a diving instructor and free-spirited girl fits her role perfectly. Kalki and Abhay, who featured in 'Dev D' earlier, prove themselves all over again. Kalki's track as an over protective and nagging girlfriend is tailor made. While Abhay is best at his school boy antics, Hrithik, who plays a share market guy, looks good in his role. Farhan's antics will leave you in splits.

The movie also sees Suhel Sheth and Naseeruddin Shah in brief appearances and both do justice to their respective parts.

Direction: Zoya Ahktar, sitting in the director's chair, does a good job yet again. Zoya has played with the theme of living every moment of life to the fullest and takes one into the world of adventure. The movie has been made with a touch of sensitivity and the road trip is bound to transport you to Spain.

With loads of emotional drama, thrills and of course romance, the characters seem to come alive. Dialogues / Cinematography / Music: Zoya Akhtar and Reema Kagti share the credits for the story and the screenplay and they've done a brilliant job. The dialogues are quirky and have a punch in them. Carlos Catalan is the director of photography and he too, has done an extremely good job,especially when it comes to shooting the underwater scenes. The songs of 'ZNMD,' which have been created by Shankar-Ehsaan-Loy and penned by Javed Akhtar, are quite appealing. 'Senorita,' which features Abhay, Hrithik and Farhan Akhtar, crooning away to glory, is the USP of the album.

Farhan's dialogues like 'Darr Ke Aage Jeet Ha' and 'Shit Happens,' would remind you of a famous aerated drink brand, not that you would mind that!

3Ups and 3 Downs: Watch the flick for some light moments full of fun and laughter. The flick is packed with guy jokes and boys will surely love the humour. There's a feeling of freshness in the movie, thanks to the never seen before cast, definitely something to look out for. The road trip is bound to entertain you completely.

The first part is little low on drama, as most of the time the stars are seen checking in and out of the hotels.

Barring that, the movie is a very good watch.

### **References:**

#### **Picture Ref:**

https://www.google.co.uk/search? q=Zindagi+na+milegi+dobara&espv=2&biw=1680&bih=949&source=lnms&tbm=isch&sa=X&ei=vY1eVIj FGMrC7Abj9IGIBw&ved=0CAYQ AUoAQ

#### **Bibliography and Webliography:**

#### **About the Film:**

Wikipedia: http://en.wikipedia.org/wiki/Zindagi\_Na\_Milegi\_Dobara

Filmy Quotes: http://www.filmyquotes.com/movies/124

Internet Movie Database: http://www.imdb.com/title/tt1562872/

Film Trailer: http://www.youtube.com/watch?v=61Vc46RbVOs

#### **About the Director and Actors:**

Zoya Akhtar: http://en.wikipedia.org/wiki/Zoya\_Akhtar

Farhan Akhtar: http://en.wikipedia.org/wiki/Farhan\_Akhtar

Javed Akhtar: http://en.wikipedia.org/wiki/Javed Akhtar

Reema Kagati: http://en.wikipedia.org/wiki/Reema Kagti

Ritesh\_Sidhwani :http://en.wikipedia.org/wiki/Ritesh\_Sidhwani

Prachi londhe: http://en.wikipedia.org/wiki/Zindagi\_Na\_Milegi\_Dobara

Katrina Kaif: http://en.wikipedia.org/wiki/Katrina\_Kaif

#### Film Reviews:

The Times of India:http://timesofindia.indiatimes.com/entertainment/hindi/bollywood/news/Zindagi-

Na-Milegi-Dobara-Movie-Review/articleshow/9233774.cms

http://urduwallahs.wordpress.com/2013/10/20/dilon-mein-tum-apni-betaabiyan-leke-chal-rahe-ho-

toh-zinda-ho-tum/

http://blog.chandrahasa.com/archives/2687

http://www.urdua.com/movies/bollywood-movie-reviews.php

http://daily.bhaskar.com/news/ENT-movie-review-zindagi-na-milegi-dobara-2262974.html



## **Teaching Language Through Films**

فلموں کے ذریعے زبان کی تعلیم

# Visual literacy through films

فلموں کے ذریعے بصری خواندگی

شیر از علی ( اُر دولیکچرر - مانچسٹریونیورسٹی)

مسعود ہاشمی (اُردوٹیچر۔ پارزوڈ ہائی اسکول)

